

GOVERNO DE MACAU

澳門政府

Portaria n.º 69/97/M

訓令 第69/97/M號

de 31 de Março

三月三十一日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 1997;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1997, o orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau, relativo ao ano económico de 1997, sendo as receitas calculadas em 127 883 500,00 (cento e vinte e sete milhões, oitocentas e oitenta e três mil e quinhentas) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho de Gestão.

Governo de Macau, aos 27 de Março de 1997.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

鑑於澳門理工學院一九九七經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款b項及e項所賦予之權能，下令：

獨一條 核准由澳門理工學院管理委員會簽署之澳門理工學院一九九七經濟年度本身預算，並由一九九七年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣127,883,500.00（一億二千七百八十八萬三千五百元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九七年三月二十七日於澳門政府。

命令公布。

總督 韋奇立

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU
澳門理工學院

Orçamento de proveitos, custos e investimentos para 1997
一九九七年之收入、開支及投資預算

Código das Contas 帳目編號	RUBRICAS 項目	VALOR(MOP) 金額(澳門幣)
	PROVEITOS 收入	
72	PRESTAÇÃO DE SERVIÇOS 勞務之提供	25,452,700.00
74	SUBSÍDIOS DESTINADOS À EXPLORAÇÃO 營業上之津貼	101,833,500.00
741	DO OGT 1997 一九九七年本地區總預算	101,208,500.00
748	DO SECTOR PRIVADO-FUNDAÇÃO ORIENTE 私營部門—東方基金會	625,000.00
78	OUTRAS RECEITAS 其他收入	597,300.00
	TOTAL DOS PROVEITOS 收入總計	127,883,500.00
	CUSTOS 開支	
63	FORNECIMENTOS E SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三人之供應及勞務	25,783,000.00

Código das Contas 帳目編號	RUBRICAS 項目	VALOR(MOP) 金額(澳門幣)
65	DESPEAS COM O PESSOAL 人員開支	98,461,100.00
66	DESPEAS FINANCEIRAS 財務開支	10,000.00
67	OUTRAS DESPEAS E ENCARGOS 其他開支及負擔	1,590,000.00
	TOTAL DOS CUSTOS 開支總計	125,844,100.00
	INVESTIMENTOS 投資	
42	IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS 有形資產	2,039,400.00
	TOTAL DOS INVESTIMENTOS 投資總計	2,039,400.00
	TOTAL DOS CUSTOS E INVESTIMENTOS 開支及投資總計	127,883,500.00

O Presidente, *Luiz Maria Lopes Vieira de Oliveira Dias*. — O Vice-Presidente, *José Hermínio Paulo Rato Rainha*. — O Secretário-Geral, *Álvaro Augusto da Rosa*.

主席 狄偉立

副主席 黎智誠

秘書 羅仕龍

Portaria n.º 70/97/M

de 31 de Março

訓令 第70/97/M號

三月三十一日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo do Fundo de Reinserção Social para o ano económico de 1997;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1997, o orçamento privativo do Fundo de Reinserção Social, relativo ao ano económico de 1997, sendo as receitas calculadas em 3 150 000,00 (três milhões, cento e cinquenta mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

Governo de Macau, aos 27 de Março de 1997.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

鑑於社會重返基金一九九七經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款b項及e項所賦予之權能，下令：

獨一條 核准由社會重返基金行政管理委員會簽署之社會重返基金一九九七經濟年度本身預算，並由一九九七年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣3,150,000.00（三百一十五萬元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九七年三月二十七日於澳門政府。

命令公布。

總督 韋奇立